

Ville de Chapais

Québec 

FAIRE LE NORD ENSEMBLE
Le chantier d'une génération

Le ministre Pierre Arcand annonce la création d'un bureau régional à Chapais

Le 29 avril dernier à Chapais, le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), M. Pierre Arcand, annonçait la mise en place d'un bureau régional de son ministère à Chapais.

Lire la suite à la page 3.

Geneviève Gleeton

TABLE DES MATIÈRE

Affaires municipales
1 à 5

*Développement
économique*
6

Actualités
7 à 14

Agenda communautaire
16 à 18

Annonces classées
19-20

DON DE 50 000 \$ POUR LE MANOIR PIERRE GUÉNETTE

Barrette-Chapais et la Caisse Desjardins de Chibougamau contribuent positivement à la campagne de financement pour la construction du Manoir Pierre Guénette en versant chacun un montant de 25 000 \$. La présidente d'honneur de cette campagne, Mme Muguette Bénédetti est enchantée de cette décision : «Je suis très heureuse que Barrette-Chapais et la Caisse Desjardins de Chibougamau aient laissé parler leur cœur en soutenant sans ménagement ce beau projet».

Le maire de Chapais, monsieur Steve Gamache, se réjouit également de cette annonce : « Je suis extrêmement fier que ces deux fidèles partenaires de longue date de la Ville de Chapais aient répondu positivement à notre demande. Par cet engagement, ces deux entreprises démontrent qu'ils croient fermement à l'avenir de notre communauté et qu'ils ont à cœur le bien-être de nos personnes âgées. »

La campagne de financement populaire lancée le 11 avril dernier a comme objectif d'amasser 210 000 \$. Avec ces deux nouveaux dons, 60 000 \$ ont été recueillis à ce jour.

Rappelons que le Manoir Pierre Guénette, dédié aux personnes âgées en légère perte d'autonomie, comprendra 16 unités de logements dont les travaux de construction pourraient débiter à l'automne 2012.

Steve Gamache
Maire



Mme Carolyn Gagnon, présidente du comité des dons et commandites de la Caisse Desjardins de Chibougamau, Mme Muguette Bénédetti, présidente d'honneur de la campagne de financement, M. Steve Gamache, maire de Chapais.



M. Benoit Barrette, directeur général de Barrette-Chapais, Mme Muguette Bénédetti, présidente d'honneur de la campagne de financement, M. Steve Gamache, maire de Chapais.

La prochaine assemblée
régulière aura lieu le :
mardi 12 juin 2012
dès 19h30,
à la salle du conseil.



PIERRE ARCAND ANNONCE LA CRÉATION D'UN BUREAU RÉGIONAL À CHAPAIS

Le 29 avril dernier à Chapais, le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, M. Pierre Arcand, a annoncé la mise en place d'un bureau régional du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) à Chapais.

« Ce nouveau bureau du MDDEP à Chapais renforcera notre présence sur le terrain, tout en assurant des services de qualité aux communautés qui y sont établies et aux entreprises qui viendront s'y installer. Nous souhaitons que le Québec devienne un modèle de développement durable et de conservation de la biodiversité, et nous nous dotons des moyens pour y parvenir », a déclaré le ministre.

Le bureau régional de Chapais sera relié à la direction régionale de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-du-Québec, destinée à devenir bientôt un pôle d'expertise nordique et minier. Le choix de Chapais a été fixé à la suite d'une consultation des intervenants régionaux.

« L'ajout de 15 nouvelles ressources en région sur le territoire du Plan Nord, dont 4 à Chapais, permettra de préserver toute la rigueur requise dans le traitement des demandes d'autorisation environnementale et d'expertise technique, qui seront plus nombreuses au cours des prochaines années. Nous serons également en mesure de renforcer la surveillance en territoire nordique et de veiller de façon encore plus efficace au respect des règles environnementales », a conclu le ministre.

Plan Nord

Rappelons que le Plan Nord, présenté le 9 mai 2011, est l'un des plus grands projets de développement durable de l'histoire du Québec. Sa mise en œuvre se fera sur 25 ans et entraînera, durant cette période, des investissements de plus de 80 milliards de dollars. Le Plan Nord intègre le développement énergétique, minier, forestier, bioalimentaire, touristique et du transport, la mise en valeur de la

faune ainsi que la protection de l'environnement et la conservation de la biodiversité. Il favorisera le développement au bénéfice des communautés concernées et du Québec tout entier, et ce, dans le respect des cultures et des identités.

Sarah Shirley

Attaché de presse
Cabinet du ministre du MDDEP



HORAIRE DES SÉANCES PUBLIQUES DU CONSEIL MUNICIPAL POUR 2012

Comme à chaque année, le Conseil municipal adopte une résolution établissant le calendrier des séances ordinaires du Conseil. Vous trouverez ci-dessous les dates pour les séances publiques, qui ont normalement lieu le deuxième mardi de chaque mois.

Vous êtes tous invités à venir assister à ces séances qui ont lieu à l'hôtel de Ville de Chapais à la salle du Conseil, situé au 145, boul. Springer.

- 15 mai 2012
- 12 juin 2012
- 10 juillet 2012
- 14 août 2012
- 11 septembre 2012
- 9 octobre 2012
- 13 novembre 2012
- 11 décembre 2012

Yves Blackburn

Directeur général, trésorier et greffier

LE CONSEIL MUNICIPAL EN BREF...



Le conseil municipal tenait une séance ordinaire le mardi 15 mai dernier. À cette occasion, plusieurs dossiers furent soumis aux membres du conseil.

Voici les résolutions qui ont été adoptées :

- au niveau du Service de la trésorerie, le conseil acceptait le bordereau des chèques pour le mois d'avril 2012, les transactions s'élevant à 124 654,01\$ et les transactions à payer pour la même période s'élevant à 104 173,06\$, telles que déposées;
- le conseil accorde une aide financière à la Fabrique Notre-Dame-de-Lourdes de 300\$ pour l'entretien des terrains entourant le cimetière à l'entrée Ouest de la Ville;
- le conseil autorise que le règlement 12-410 portant sur le code d'éthique et de déontologie des employés municipaux soit et est adopté;
- le conseil autorise le dépôt d'une demande de dérogation pour une période de 3 ans à la loi sur les heures et les jours d'ouverture des établissements commerciaux auprès du ministère du Développement économique, de

l'Innovation et de l'Exportation concernant la demande de Bonichoix en vue de procéder à l'ouverture de son commerce le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste;

- Le conseil autorise qu'une motion de félicitations soit adressée à :
 - Mme Guylaine Meunier, en collaboration avec Mme Cynthia Beaudoin et les élèves, Messieurs Isaac Germain et Vincent Bouliane de la classe de 6^e année de l'école St-Dominique-Savio, gagnants d'un prix de 750\$ dans la catégorie *Primaire 3^e cycle* pour le projet *IPSUM*;
 - Mme Guylaine Meunier et sa classe de 6^e année de l'école St-Dominique-Savio, gagnants d'un prix de 250\$ dans la catégorie *Coup de cœur Entrepreneuriat Étudiant* pour le projet *Un partage enrichissant*;
- le conseil autorise la Ville de Chapais à déposer une demande de subvention de 5 000\$ auprès du Comité de développement social de la Baie-James (CDSBJ), afin d'implanter un système de transport collectif sur son territoire. Le conseil de ville désigne Mme Annie-Claude St-Arnaud, à titre de responsable du projet et comme interlocuteur auprès du CDSBJ, celle-ci est autorisée à entamer les démarches auprès dudit organisme afin d'obtenir les subventions nécessaires à l'implantation d'un système de transport collectif. Le conseil autorise M. Yves Blackburn, directeur général, à signer le protocole d'entente, à intervenir entre l'organisme et la municipalité pour le versement de la subvention et tout autre document relatif au projet financé ;
- le conseil autorise la Ville de Chapais à déposer une demande de subvention de 10 000\$ auprès de la Conférence régionale des élus de la Baie-James (CRÉBJ), afin d'implanter un système de transport collectif sur son territoire. Le conseil de ville désigne Mme Annie-Claude St-Arnaud, à titre de responsable du projet et comme interlocuteur

après du CRÉBJ, celle-ci est autorisée à entamer les démarches auprès dudit organisme afin d'obtenir les subventions nécessaires à l'implantation d'un système de transport collectif. Le conseil autorise M. Yves Blackburn, directeur général, à signer le protocole d'entente, à intervenir entre l'organisme et la municipalité pour le versement de la subvention et tout autre document relatif au projet financé;

- Le conseil autorise qu'une motion de félicitations soit adressée à Mme Pierrette Simard afin de souligner sa nomination comme bénévole de l'année;
- Le conseil autorise qu'une motion de félicitations soit adressée à Mesdames Sylvie Bédard, directrice des loisirs, et Sophie Robitaille, coordonnatrice de l'évènement, ainsi qu'à tous les bénévoles du comité organisateur pour la réalisation de la 4^e édition de la Rencontre des aînées du Nord-du-Québec à Chapais;
- le conseil adopte la politique familiale et des aînés ainsi que son plan d'action et le conseil remercie les membres du Comité famille pour la réalisation de la politique familiale et des aînés;
- le conseil nomme Mme Mariève Bernier, agente de développement rural, comme responsable du comité pauvreté et exclusion sociale :
- le conseil autorise que la municipalité, à l'instar de l'Assemblée nationale du Québec, proclame le 24 juin, Fête nationale du Québec, et qu'elle invite la population à souligner sa fierté en prenant part aux célébrations.

La prochaine assemblée régulière aura lieu le mardi 12 juin 2012, dès 19h30, à la salle du conseil.

Genevieve Gleeton
CDEC



COMPTE DE TAXES MUNICIPALES POUR L'ANNÉE 2012

La Ville de Chapais veut informer ses citoyens que les propriétaires doivent effectuer le paiement du 2^e versement de compte de taxes municipales au plus tard le 8 juin 2012.

Après cette date, un taux d'intérêt annuel de 11 % sera appliqué au montant à payer.

La direction

Merci!

Alors qu'une autre saison fiscale tire à sa fin, nous voulons vous remercier d'avoir fait confiance à H&R Block. Rappelez-vous que notre service ne se termine pas le 30 avril. Nous sommes ouverts toute l'année pour vous aider et répondre à vos questions. Le personnel de H&R Block est toujours prêt à vous aider. Ça fait partie des Avantages de H&R Block.

Visitez ou appelez-nous aujourd'hui.

CHIBOUGAMAU 418 748-3987

CHAPAIS 418 745-3019



H&R BLOCK®

hrblock.ca | 800-HRBLOCK
(472-5625)

©2012 H&R Block Canada, Inc.

MOIS DE L'ARBRE ET DES FORÊTS

Voici une petite capsule dans le cadre du mois de l'arbre sous le thème «Forêt et bois au cœur de notre forêt» qui vous permettra d'en apprendre un peu plus. Saviez-vous que le bois est un matériau de construction renouvelable? Les arbres coupés de façon respectueuse repousseront encore et encore pour la fabrication d'une multitude de produits en bois.

Saviez-vous que le bois possède des propriétés thermiques? Il est très isolant et garde bien la chaleur.

Saviez-vous que le bois possède d'excellentes propriétés acoustiques? Les plus magnifiques salles de concert projetant une meilleure résonance sont fabriquées en bois.

Saviez-vous que le bois brûle lentement? Contrairement à la croyance populaire, la couche de carbone isole le bois non brûlé par les flammes, ce qui réduit la vitesse de carbonisation. Une structure de bois prendra 45 minutes pour brûler de seulement 27 mm alors qu'une structure d'acier pliera et s'effondrera. Quant à la pièce de bois, l'intérieur est peu touché, la partie non brûlée perd uniquement de 10 à 15 % de sa résistance totale.

Saviez-vous que les produits de la forêt se retrouvent même dans votre pharmacie? Médicaments et onguents de beauté peuvent provenir de notre forêt boréale! Les chercheurs travaillent à découvrir des ingrédients actifs à partir de plantes et d'arbres de la forêt boréale pour le développement pharmaceutique et cosmétique.

Saviez-vous qu'utiliser le bois encourage le développement régional? Que ce soit au niveau écologique, économique, social ou culturel, choisir le bois est bénéfique pour nous, citoyens et pour notre région. La forêt et le bois sont au cœur de notre quotidien. Leur essence nous entoure tous les jours!

Saviez-vous que l'utilisation du bois permet de lutter contre les changements climatiques? En effet, l'arbre se nourrit de gaz carbonique (CO₂), le principal gaz à effet de serre! Tous les produits du bois contiennent donc du CO₂ qui n'est pas émis dans l'atmosphère. Je choisis le bois, j'offre un cadeau à l'environnement. Soyons verts et fiers!

Source : Association forestière du Saguenay-Lac-St-Jean

DISTRIBUTION D'ARBRES À LA POPULATION!



La ville de Chapais est fière de pouvoir distribuer, une fois de plus, des semis d'arbres à sa population. Cette année nous avons 700 arbres à donner grâce au Ministère des Ressources Naturelles et de la Faune et de l'Association forestière Saguenay-Lac-St-Jean. Les essences disponibles sont les suivantes : Bouleau à papier, Érable à sucre, Orme d'Amérique, Sapin baumier, Mélèze laricin, Pin rouge et Épinette blanche. La distribution d'arbres se fera à ***l'Hôtel de Ville le SAMEDI 2 JUIN de 10h30 à 12h30.*** Venez en grand nombre!

Un arbre dans la forêt boréale séquestre 140kg de CO₂ au cours de sa vie. La plantation des 1300 arbres dans la communauté permettra de séquestrer la consommation annuelle de 32 voitures compactes! (24000km/an/voiture avec une consommation de 10L d'essence par 100km).

ACTIVITÉ DE PLANTATION D'ARBRES

La CDEC, en collaboration avec le comité d'usagers des sentiers pédestres et cyclables, organise une activité de plantation d'arbres le long de la piste cyclable. Nous avons besoin de la participation de la population et faisons un appel à tous pour effectuer la plantation le long de notre piste cyclable. Apportez votre pelle et joignez-vous à notre effort!

L'activité se déroulera ***le dimanche 3 juin de 13h00 à 16h00*** à l'entrée de la piste cyclable au Parc de la Chute (la plantation même s'effectuera à 600m de l'entrée soit au premier pont de la piste cyclable).

Pour plus d'information sur ces deux activités, veuillez contacter :



Mathieu Prévost
(418) 745-2511 poste 230



LES LAURÉATS DU 14E CONCOURS QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURIAT NORD-DU-QUÉBEC SONT MAINTENANT CONNUS

Le 8 mai dernier a eu lieu, à la salle des chevaliers de Colomb de Chapais, le gala régional du 14e Concours québécois en entrepreneuriat. La région Nord-du-Québec peut être fière de sa relève entrepreneuriale, d'ailleurs 3 projets entrepreneuriaux et 6 nouvelles entreprises représenteront la région lors de la grande finale du Concours qui aura lieu le 20 juin 2012 à Québec.

Des invités de marque, dont monsieur Steve Gamache, Maire de Chapais, monsieur Jimmy Boudreault, adjoint à la circonscription Abitibi-Baie-James-Nunavik-Eeyou et représentant du député Roméo Saganash, monsieur Jean-Sébastien Lapointe, attaché politique à la circonscription d'Ungava et représentant du député Luc Ferland de même que les représentants des partenaires régionaux du Concours et tous les finalistes de la région Nord-du-Québec étaient au rendez-vous pour célébrer et applaudir les lauréats régionaux. La soirée s'est déroulée sous la présidence d'honneur de monsieur Normand Boucher président des entreprises Produits maraîchers 2009, Soudure Usinage Chapais et actionnaire de Attach-Matic.

Monsieur Normand Boucher, président d'honneur régional de la 14^e édition du Concours québécois en entrepreneuriat Nord-du-Québec, n'a pas manqué de souligner l'importance pour la relève entrepreneuriale de croire en soi et de poursuivre ses rêves. Le Concours selon lui est la rampe de lancement par excellence des entrepreneurs, des gestionnaires, des créateurs et des inventeurs du Québec de demain. Au cours de sa carrière monsieur Boucher a su s'outiller et développer un

savoir-faire bien diversifié. C'est en appliquant ses acquis de façon concrète au cœur de son travail qu'il est parvenu à tirer son épingle du jeu et atteindre le succès.

Lors du gala régional, 16 prix ont été remis aux lauréates et lauréats qui se sont démarqués par la qualité de leur projet, par leur innovation et par leur créativité. Des bourses totalisant 16 500 \$ ont été décernées à ces élèves, étudiants et nouveaux entrepreneurs.

Une cuvée exceptionnelle

L'an dernier, la région Nord-du-Québec avait accueilli un total de 28 projets. Cette année, ce sont 24 dossiers avec 11 projets en Entrepreneuriat étudiant et 13 plans d'affaires en Création d'entreprise. Cette participation permet ainsi à la SADC de Chibougamau-Chapais de propulser 3 projets étudiants et 6 projets d'entreprise à la grande finale du Concours. Une cuvée remarquable!

Un partenariat gagnant

Rappelons que la SADC Chibougamau-Chapais est l'organisme responsable de la région Nord-du-Québec depuis déjà 5 ans. Elle est appuyée dans sa tâche par des collaborateurs et de nombreux partenaires, dont le soutien ne s'est jamais démenti, et par de nouveaux commanditaires qui se sont joints à l'aventure. Le Concours est d'ailleurs devenu un événement incontournable pour les principaux acteurs du monde des affaires et du milieu scolaire dans le Nord-du-Québec.

Le plus grand Concours en entrepreneuriat de toute la Francophonie

Mis sur pied voilà 14 ans, le Concours québécois en entrepreneuriat vise à soutenir le développement de l'entrepreneuriat au Québec par la récompense d'initiatives concrètes, tant dans le volet Entrepreneuriat étudiant que dans le volet Création d'entreprise, et cela, sur tout le territoire québécois. Le volet Entrepreneuriat étudiant encourage la création de projets qui contribuent au développement de caractéristiques entrepreneuriales (leadership, sens de l'initiative, etc.) en milieu scolaire, du primaire à l'université. Par son volet Création d'entreprise, le Concours encourage des entrepreneurs qui en sont aux premiers stades du démarrage de leur entreprise.

Pour de l'information sur l'entreprise de monsieur Normand Boucher : 418-745-4009.

Jean-Pierre Lapointe
Coordonnateur régional

Liste des gagnants *Entrepreneuriat étudiant*

- **Le récupéra-LIVRES** Par madame Carole Desrochers et sa classe de l'école Notre-Dame-du-Rosaire de Chibougamau. *Prix de 750 \$, niveau primaire, 1^{er} cycle.*
Récupération de livres usagers, et organisation d'une vente publique.
- **Une plante qui se multiplie** Par madame Stéphanie Plourde et sa classe de l'école Beauvalois de Val-Paradis *Prix de 750 \$, niveau primaire, 2^e cycle.*
Bouturage de géraniums pour générer et vendre un nouveau produit.
- **IPSUM** Par madame Guylaine Meunier et sa classe de l'école St-Dominique-Savio de Chapais. *Prix de 750 \$, niveau primaire, 3^e cycle.*
Agrandissement majeur de la glissade près de la maison des jeunes à Chapais.
- **Livrez vos livres pour les docteurs du livre** Par madame Andrée Grenon et sa classe de l'école Vatican II de Chibougamau. *Prix coup de cœur de 500 \$*
Récupération de livres usagés pour les restaurer et les donner à des écoles défavorisées d'un pays en développement de la francophonie.
- **Un partage enrichissant** Par madame Guylaine Meunier et sa classe de l'école St-Dominique-Savio de Chapais. *Prix coup de cœur de 250 \$*
Organisation de rencontres avec les personnes du Club de l'Âge d'Or de Chapais.

Liste des gagnants *Création d'entreprise*

- **Pâtisserie, les petites douceurs** Par madame Sara Gionest de Chibougamau. *Prix de 1 250 \$, catégorie Commerce*
Pâtisserie artisanale offrant une vaste gamme de gâteaux décoratifs et de pâtisserie fine.
- **Biopat** Par messieurs Alain Tremblay et Pascal Tremblay de Chibougamau. *Prix de 1 250 \$, catégorie Exploitation, transformation, production*
Récolte et transformation de biomasse forestière pour des fins énergétiques.
- **M.Y. Surveying reg'd** Par monsieur Michel Shecapio de Mistissini. *Prix de 1 250 \$, catégorie Innovations technologique et technique*

Entreprise privée assurant une expertise de haut niveau en arpentage dans le domaine de la construction.

- **Resto l'Imprévu** Par madame Christine Tremblay et monsieur Claude Nicolas de Matagami. *Prix de 1 250 \$, catégorie Services aux individus*
Restaurant-caféteria desservant les travailleurs et citoyens de Matagami.
- **L'Intermède** Par madame Cathye Lachance monsieur Pierre Dufour de Chibougamau. *Prix de 1 250 \$, catégorie Services aux entreprises*
Situé à deux pas du centre-ville de Chibougamau, L'Intermède a été conçu pour les gens d'affaires et les professionnels qui séjournent dans la région.
- **Lave-Auto Matagami** Par monsieur Martin Richard de Matagami. *Prix de 1 250 \$, catégorie Transmission d'entreprise*
Commerce comprenant une station-service, un lave-auto, la vente de divers biens de consommation et la location de films.
- **Gîte de la Belle-Rivière** Par madame Guylaine Gaudreault et monsieur Serge Fontaine de Matagami. *Prix de 500 \$, catégorie Coup de cœur – Originalité*
Construction d'un gîte destiné à offrir des services d'hébergement et de petit déjeuner, sur le territoire de Matagami.
- **Service de garde Le petit jardin anglais** Par madame Cynthia Girard de Chibougamau. *Prix de 500 \$, catégorie Coup de cœur – Jeune Promoteur (18-35 ans)*

Servie de garde accueillant neuf enfants, dans un environnement familial chaleureux, stimulant, créatif et sécuritaire.

- **La Maison du Traiteur** Par madame Martine Alain de Lebel-sur-Quévillon. *Prix de 1 000 \$, catégorie Coup de cœur – Entrepreneuriat féminin*
Services de traiteur et de mets pour emporter, destinés aux citoyens, travailleurs, dîners d'affaires et événements.
- **Pâtisserie, les petites douceurs** Par madame Sara Gionest de Chibougamau. *Prix de 1 000 \$, catégorie Coup de cœur – Entrepreneuriat féminin*
Pâtisserie artisanale offrant une vaste gamme de gâteaux décoratifs et de pâtisserie fine.
- **Resto l'Imprévu** Par madame Christine Tremblay et monsieur Claude Nicolas de Matagami. *Grand Prix régional de 3 000 \$, toute catégorie confondue.*
Restaurant-caféteria desservant les travailleurs et citoyens de Matagami.

Félicitations à tous!

DES NOUVELLES DE TOURISME BAIE-JAMES

L'industrie touristique est un secteur dans lequel il se passe mille et une choses. Notre équipe, en collaboration avec Eeyou Istchee Tourism, travaille fort pour que le tourisme soit toujours aussi actif dans le milieu. Voici les dernières nouvelles et quelques faits saillants :

Sortie du guide touristique

Nous avons le plaisir de vous annoncer la sortie de l'édition 2012-2013 de notre Guide touristique officiel. Faisant partie de la collection provinciale, cette publication est la source d'information à privilégier pour les touristes.

Le guide touristique est un outil promotionnel d'envergure et de grande qualité. Il met en valeur des attraits, événements et activités touristiques à pratiquer dans la région Baie-James / Eeyou Istchee. Il est entre autres distribué dans l'ensemble du réseau d'accueil du Québec ainsi que dans différents salons et foires au Québec et en Ontario. Il est également expédié à tous les touristes et membres qui en font la demande.

Les ATR prennent un virage vert

Dans le cadre du **Symposium touristique** organisé par Tourisme Baie-James et Eeyou Istchee Tourism, lequel a eu lieu les 28 et 29 mars dernier au Club de golf de Chibougamau, nous avons voulu faire de ce dernier un événement écoresponsable, avec un objectif Carboneutre. Cet objectif pourrait être atteint grâce à la plantation d'arbres pour compenser les émissions de gaz à effet de serre émises par les transports.

Pour ce faire, nous devons d'abord, en tant qu'organisateur, poser différents gestes pour nous aider à atteindre le meilleur objectif possible : privilégier les envois par courriel, imprimer les documents sur du papier recyclé, proscrire la distribution de bouteilles d'eau (utiliser plutôt les pichets), utiliser des serviettes et des nappes de tissus, etc. Nous devons également sensibiliser les participants et tous les fournisseurs à ce virage que nous souhaitons prendre (suggérer le covoiturage aux participants par exemple).

Nous avons sur place l'ÉQUIPE VERTE de FaunENord, laquelle a été sur les lieux durant tout l'événement. Leur présence a été très utile pour la gestion des gestes verts à poser, pour répondre aux questions des participants et fournisseurs, pour gérer les différents bacs (recyclage, déchets, compostage), etc. Leur collaboration et la qualité de leur service ont été très appréciées et l'orientation écoresponsable du Symposium très bien reçue.

Sachez que chacun des gestes posés, aussi banals ont-ils paru, a permis d'obtenir les résultats suivants :

- 9 arbres seulement auront besoin d'être plantés pour compenser l'émission de CO₂. (Ces derniers seront plantés sur les terrains de Tourisme Baie-James et Eeyou Istchee Tourism).
- 70% de la matière produite a été récupérée et/ou compostée.
- Tous les surplus de nourriture ont été remis à l'organisme l'Aquarelle, lequel a redistribué la nourriture à des gens ou organismes dans le besoin.
- Le compost sera utilisé au jardin communautaire intergénérationnel de Chibougamau.

Merci à tous pour votre participation et votre implication!

«Mordu de la pêche»

En juillet 2011, M. Cyril Chauquet, animateur et producteur de la populaire émission «Mordu de la pêche» diffusée sur le canal ÉVASION, a enregistré un quatrième épisode dans la région Baie-James / Eeyou Istchee. Il s'était alors rendu à la Pourvoirie Broadback, à la SEPAQ (Réserves fauniques Assinica et des Lacs-Albanel-Mistassini-et-Waconichi), au village culturel d'Oujé-Bougoumou et a vécu une excursion en plein air avec Escapade Boréale (canot-camping).

Et bien sachez que pour la 1^{ère} diffusion, l'épisode BAIE-JAMES a battu un record d'audience, avec plus de 200 000 téléspectateurs. Il y a aussi eu record d'auditoire à 2 reprises pour l'émission sur la chaîne Évasion, et ce, dans la même semaine. L'émission BAIE-JAMES en faisait partie.

Les visites de Cyril Chauquet dans notre région permettent non seulement de positionner le produit de la pêche au Québec, mais également de nous donner une visibilité de niveau internationale.

10ième anniversaire de Tourisme Baie-James

C'est hier, soit le 26 avril, que Tourisme Baie-James a eu 10 ans. Afin de souligner sa décennie d'existence, toute l'équipe travaille présentement à l'organisation d'une grande fête qui aura lieu le 15 juin prochain, sur les terrains de l'ATR. Ce sera l'occasion idéale de revenir sur les grandes réalisations de l'Association et de remercier ceux et celles qui ont travaillé à développer le tourisme dans la région. Des invitations seront bientôt envoyées aux membres et intervenants touristiques ainsi qu'aux anciens membres du conseil d'administration et employés. Un événement à ne pas manquer !

Nous vous souhaitons une saison
estivale des plus réussies!

Kate Kirouac

Agente aux communications
Tourisme Baie-James



FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES 13e édition

FAIS TON BATEAU

Festival du doré Baie-James!

Pour information et/ou pour inscription, appelez au bureau du Festival au (418) 745-2020.

BÉNÉVOLE A BORD D'UN BATEAU AVEC LES PROS

Pour information et/ou pour inscription, appelez au bureau du Festival au (418) 745-2020.

BÉNÉVOLE PATROUILLEUR SUR LE LAC OPÉMISCA

Pour information et/ou pour inscription, appelez au bureau du Festival au (418) 745-2020.

Mélanie Fortin
Coordonnatrice



Corporation de
développement Économique
de Chapais

OFFRES D'EMPLOIS

La Corporation de développement économique de Chapais est à la recherche d'un chargé de projet et d'un journalier

Horaire : 35 à 40 heures par semaine pour une durée de 6 semaines à partir du 5 juin. (Forte probabilité de prolongement en fonction des projets en développement).

Description : Sous la supervision de la CDEC, le journalier et le chargé de projet mettront en place un sentier sur le mont Springer. Ils auront également à planter des arbres à divers endroits dans la municipalité et le long de la piste cyclable.

Exigences et condition de travail :

- Être en bonne forme physique;
- Être habile de ses mains pour réaliser divers travaux manuels;
- Avoir de l'initiative et beaucoup d'autonomie.

Conditions salariales : À discuter

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 30 mai 2012** à Mathieu Prévost soit par courriel mathieu.prevost@hotmail.ca ou en personne à l'Hôtel de Ville.



A.P.C.L.C.
C.P. 1255
Chapais Qc G0W 1H0

AVIS DE CONVOCATION

ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DE CHALETS DU LAC CAVAN
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Date : **Mardi le 5 juin 2012**

Heure : **19 h**

Local : **Hôtel de Ville de Chapais**

Bienvenue à tous !



FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES

145, boulevard Springer, C.P.898,
Chapais (Québec) G0W 1H0

Tél. : (418) 745-2020
Sans frais : 1 877 846-2020
Fax : (418) 745-3871

Courriel : info@festivaldudore.com

Billets en vente à partir du 1^{er} avril 2012
Trousse d'information gratuite.

INSCRIPTIONS
EN LIGNE



Out of Control
Hommage
Tribute to U2

22 juin

Hommage à U2



Steve Forget

23 juin



Sonia

24 juin



David Jalbert

28 juin

Programmation officielle 2012

DU 21 AU 30 JUIN 2012

13^e
édition

PRO VIP
PLUS DE 30 000 \$
EN BOURSES



PLUS DE 135 000 \$
EN PRIX ET BOURSES

Partenaire principal



Partenaires majeurs



Partenaires associés



Partenaires participants



Merci à nos partenaires

Conception : GraphCat enr.

WWW.FESTIVALDUDORE.COM



WWW.FACEBOOK.COM/FDDBJ

LA PÊCHE C'EST MA PASSION!
LE FESTIVAL DU DORÉ BAIE-JAMES, MA DESTINATION!

Programmation officielle 2012

Jeudi, 21 juin

Soirée SADC Chibougamau-Chapais

- 18 h 00
- Vin d'honneur, dégustation de doré et exposition d'artistes locaux
 - Lancement officiel de la 13^e édition du Festival du doré Baie-James
 - Invitation à toute la population avec prix de présence

Vend., 22 juin

Journée Ville de Chapais & Municipalité de la Baie-James

- 20 h 00 • Soirée animée par Gauthier Musique
21 h 00 • Spectacle « Hommage à U2 »
Coût du billet : 10 \$ / personne

Samedi, 23 juin

Journée « Retrouvailles » organisé par M. Arthur Clément

- 13 h 00 • Faunenord : activité sur la biologie du doré
16 h 00 • Bricolage pour les enfants et diverses activités
18 h 00 • Souper tourtière au profit de l'escadron 838 de Chapais
Adulte : 10 \$ Enfants (5-10 ans) : 7 \$ Enfant (0-4 ans) : gratuit
Les billets seront en vente au bureau du festival au 745-2020 jusqu'au 21 juin.
19 h 00 • Anecdotes et autres activités
(Envoyer vos anecdotes à : iparadis3344@gmail.com avant le 18 juin)
20 h 00 • Soirée animée par Gauthier Musique
• Encan
21 h 00 • Levée du drapeau et discours patriotique du député Luc Ferland
• Spectacle de « Steve Forget »
Entrée : Gratuite



AUTOBUS ET NAVETTES

18 h 00 - Départ de Chibougamau
18 h 30 - Départ de Chapais

Navette toutes les 45 minutes à Chapais

3 h 00 Dernier départ du chapiteau vers Chapais et Chibougamau

Dimanche, 24 juin

Journée familiale Desjardins

- 10 h 30 • Chasse au trésor organisée par le Petit Train
L'équipe de Décorum à la carte sera présente avec jeux et maquillages
12 h 30 • Structures gonflables
14 h 00 • Spectacle de « Sonia - La voix des enfants »
15 h 15 • Structures gonflables
16 h 30 • Fin des activités

Lundi, 25 juin

Journée Cree Regional Authority

- Relâche de pêche
13 h à 16 h • Chasse aux trésors en kayak, canot ou pédalo
• Inscription de 10 h 00 à 12 h 30 au bureau du Lac Opémisca
19 h 00 • BINGO
Organisé par le Cercle des Fermières de Chibougamau
(Plus de 3 200 \$ en bourses)

Mardi, 26 juin

Journée Mines Opinaca

Relâche de pêche

- 13 h à 16 h • Tournoi « Old Timer »
• Inscription de 10 h 00 à 12 h 30 au bureau du Lac Opémisca
Un maximum de 50 pêcheurs sera accepté pour ce tournoi
Coût d'inscription : 5 \$ / pêcheur
14 h 30 • « Fais ton bateau »
Maximum de 10 équipes
Informations sur le site
Coût : 20 \$ / équipe
18 h 00 • Remise des bourses du tournoi « Old Timer » et « Fais ton bateau »

Merc., 27 juin

Journée Bonichoix

- 17 h 00 • 5 à 7 - (2 pour 1 pour les femmes)
Invitation à tous à la soirée des veuves de pêcheurs

Jeudi, 28 juin

Journée CREEBJ

- 20 h 00 • Soirée animée par Gauthier Musique
21 h 00 • Spectacle de « David Jalbert »
Coût du billet : 25 \$ / personne

Vend., 29 juin

Journée Hydro-Québec

- 13 h 00 • « Show-room » Princecraft
18 h 00 • Tournoi de Poker : Texas Hold'em
Inscription : 40 \$ / personne
Info. : - Kim Kirouac : (418) 770-5597
- Denis Bussière : (418) 748-4608
Prix à déterminer selon le nombre d'inscriptions

Samedi, 30 juin

Journée Princecraft - Mercury

- 5 h 30 • Brunch du PRO-VIP (Les Banquets Fins Gourmets)
- Enfant (0-2 ans) : gratuit - Enfant (6-12 ans) : 7 \$ / pers.
- Enfant (3-5 ans) : 5 \$ / pers. - Adulte (13 ans +) : 12 \$ / pers.
8 h 00 • Départ du PRO-VIP
20 h 00 • Soirée Molson - Coors Light
- Soirée de clôture animée par Norman Byrns
- Remise des prix

Note

Pour toute la programmation, les heures peuvent être sujet à changement sans préavis.

Géocaching

Retrouver, à l'aide d'un GPS, un objet caché ou un repère dans la nature, pour lequel vous aurez obtenu les coordonnées.



La GRANDE Découverte

01 juillet au 01 septembre 2012

Coût Inscription: 50\$
15 géocaches à gagner
pour une valeur totale de

15 000\$

Municipalités participantes:

- + Chibougamau
- + Chapais
- + Lebel sur Quévillon
- + Mistissini
- + Waswanipi
- + Oujé-Bougoumou
- + Villebois Valcanton

10000\$



GOLDCORP



ESCAPADE BORÉALE PROPOSE UN ÉVÉNEMENT DE PLEIN AIR POUR TOUTE LA FAMILLE;

**La Grande Découverte, une méga
chasse au trésor régionale avec
15 000\$ en bourses.**

Qu'est-ce que le géocaching ?

Qui n'a pas rêvé, dans son enfance, de partir à la chasse au trésor? Avec Escapade boréale, il est maintenant possible de se lancer à la quête d'un trésor caché et de vivre, entre amis ou en famille, de palpitantes aventures grâce au géocaching.

Le géocaching est à la fois un sport et un loisir en plein air. Le but du géocaching est fort simple : retrouver, à l'aide d'un GPS, un objet caché ou un repère dans la nature, dont vous aurez obtenu les coordonnées. Une sorte de chasse au trésor du XXI^e siècle qui allie technologie et aventure en plein air. Si le géocaching est accessible à tous, ou presque, tant au niveau des coûts que de l'exercice physique qu'il procure, l'outil indispensable à l'aventure demeure le GPS.

Le concept

Les géocaches (les trésors) sont la coordonnée géographique d'un site ou un attrait particulier autour d'une localité comme par exemple : le sommet d'une montagne dominante avec une distance de marche de 2 à 6 km en sentier ou hors sentier. C'est un total de 15 géocaches en milieu naturel qui pourront être visitées à la grandeur de la région autour des communautés suivantes ; secteur VVB, Lebel-sur-Quévillon, Chapais, Chibougamau, Waswanipi, Oujé-Bougoumou et Mistissini. Évidemment, les 15

géocaches présenteront les sites des plus beaux attraits naturels et sentiers de la région et seront sélectionnées avec soin, avec la collaboration de FaunENord, dans le plus grand respect de l'environnement écologique et social.

Les participants inscrits recevront les coordonnées géographiques des 15 géocaches de la région et devront visiter le maximum de géocaches pour augmenter leurs probabilités de gagner. Des bourses en argent seront en jeu pour chaque géocache. Chacune d'elle aura une valeur de 1000 \$. À la fin de l'événement, un gagnant sera tiré au hasard pour chaque géocache. Si un participant visite les 15 géocaches de la région, il aura donc 15 chances de gagner une bourse de 1000\$.

Comment y participer

Le coût d'inscription est de 50\$ par participant. À son inscription, le « participant membre » recevra une fiche contenant les coordonnées géographiques des géocaches, et les règles du jeu. Ils seront alors prêts à se rendre aux géocaches de leur choix. Chacune d'elle sera identifiée par un indice unique situé précisément au point géodésique. Le participant devra alors se prendre en photo sur le site de la cache et la faire parvenir en fichier numérique à Escapade boréale.

Dany Girard
Directeur général



Corporation de
développement économique
de Chapais

AVIS DE CONVOCATION

*Corporation de développement
économique de Chapais*

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

DATE : Mardi 19 juin
HEURE : 19H
LIEU : Salle du curling de Chapais

Bienvenue à tous!



Le bon sens sous le soleil

La saison estivale arrive. Il est tentant d'avoir recours au bronzage afin d'avoir un teint basané. Cependant, il faut tout de suite retenir qu'une peau bronzée est une peau endommagée. Une fois le bronzage disparu, les dommages eux demeurent.

Le bronzage artificiel

À l'intérieur comme à l'extérieur, il n'existe aucun moyen de bronzer sans danger. Lorsque vous exposez votre peau aux rayons UV (qu'ils proviennent du soleil, de lits de bronzage ou de lampes), vous augmentez considérablement votre risque de cancer de la peau. L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a fait passer la classification des appareils émettant des UV, comme les lits de bronzage, de « cancérogènes probables » à « cancérogènes connus ». Aussi, il est faux de croire que le bronzage artificiel vous protégera du soleil, car en fait, il est plus dangereux que le soleil lui-même.



Le soleil

Quand il fait beau, nous avons tous envie de sortir dehors. Cependant, il faut être prévoyant et vigilant. Ne partez jamais sans une crème solaire. Un écran solaire ne peut bloquer tous les rayons du soleil, mais offre tout de même une certaine protection. Votre écran solaire devrait posséder un facteur de protection solaire (FPS) d'au moins 15 et si vous envisagez de demeurer longtemps à l'extérieur, alors optez pour un FPS de 30 et plus. Vous pouvez aussi, en plus de la crème solaire, vous couvrir et demeurer à l'ombre. Puis, évitez d'être exposé directement au soleil entre 11 h et 15 h.

Tout comme le soleil, les dispositifs de bronzage artificiel émettent des rayons UV. Ces rayons brûlent la peau, la font vieillir prématurément et augmentent le risque de cancer de la peau. Ne laissez pas le bronzage vous avoir!!

Pour plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec votre infirmière pivot :

Martine Lauzon

Infirmière clinicienne en maladies chroniques
Centre de santé René-Ricard
Tél. : 418 745-2591, poste 265

Site à consulter

Société canadienne du cancer : <http://www.cancer.ca>



Club Fadoq

« Les Vaillants de Chapais »

Quelques informations avant de vous quitter pour la période estivale

Les rencontres des comités sont terminées, à l'exception des exercices à la piscine qui continueront jusqu'au 7 juin 2012. Le souper mensuel du 20 mai marquera la fin des activités pour la saison 2011-2012.

Le 6 mai dernier, notre club a tenu son assemblée générale annuelle en présence des 2 représentants du Comité de secteur Messieurs Gérard Michaud et Robert Lalancette. Après l'acceptation des rapports de l'année, on procéda à l'élection des membres du conseil.

Le conseil 2012-2013 est composé des membres suivants :

- Mme Germaine Perron – présidente
- Mme Pierrette Thériault – vice-présidente
- Mme Lucette C. Larochelle – secrétaire-archiviste
- M. Claudio Larouche – trésorier

Les directrices et directeurs sont :

- Mme Raymonde Boivin
- Mme Alice Gauvin
- M, Antonio Jobin
- M. Réna Simard
- M. Clément Ruel

Le conseil remercie tous les responsables et les adjoints(es) des différents comités, les membres qui ont aidé à différents travaux ainsi que les membres qui ont participé aux activités du club au cours de la saison 2011-2012.

Nous souhaitons un bel été à tous les membres et aux membres-amis ainsi qu'à toute la population chapaisienne. Soyez prudents et revenez-nous en forme pour la saison 2012-2013 qui débutera en septembre.

Lucette C. Larochelle

Publiciste

LIGUE DE DARDS « LES BONS COPAINS »

Voici les gagnants de la saison :

1. Jacques Bérubé 33 points : 356
2. Transport CD 2000 29 points : 361
3. Bouchard & Bélanger 25 points : 328

Hommes :

Plus haut fermeture :

112 points : Gervais Néron

Plus haut pointage – saison :

152 points : Daniel Dumas

Pointage parfait :

180 points : Gervais Néron, Jacques Bernier

Femmes :

Plus haut pointage – saison :

165 points : Pierrette Thériault

Plus haute fermeture :

124 points : Linda Dépatie

117 points : Thérèse Caron

Moyenne hommes :

1. Gino Dupuis : 77
2. Jacques Bernier : 71
3. Gervais Néron : 70

Moyenne femmes :

1. Yolande Trottier : 76
2. Ginette Harvey : 64
3. Thérèse Caron : 62

101 et + hommes :

1. Jacques Bernier : 3300
2. Gervais Néron : 3003
3. Gino Dupuis : 2828

101 et + femmes

1. Yolande Trottier : 3409
2. Ginette Harvey : 1942
3. Pierrette Thériault : 1574

Merci à nos commanditaires :

- Marché Bonichoix
- Transport CD 2002
- Motel Le Routier
- Tabagie R.C.
- Restaurant Le Tandem
- Motel Clossi
- Dépanneur Mic Mac
- Barrette-Chapais Ltée
- Transport du Nord
- Transport Michel Rémillard
- Service d'entretien JF inc
- Salon Rénat Girard

- Jacques Bérubé
- Bélanger-Bouchard Comptable
- Ferlac Chibougama
- Ville de Chapais

Tournoi régional de Chapais

Voici les gagnants :

De La Doré- Lac St-Jean : l'équipe Jean-Guy Côté

Le score parfait : *Jean-Guy Côté*

Gagnant du bloc L :

L'équipe Sylvie Pazué de Chibougamau

Gagnant de la contribution volontaire de 870\$:

M. Gervais Néron de Chapais

Merci à nos commanditaires :

- Marché Bonichoix
- Transport CD 2002
- Motel Le Routier
- Tabagie R.C.
- Restaurant Le Tandem
- Motel Clossi
- Dépanneur Mic Mac
- Barrette-Chapais Ltée
- Transport du Nord
- Transport Michel Rémillard
- Service d'entretien JF inc
- Salon René Girard
- Jacques Bérubé
- Bélanger-Bouchard Comptable
- Ferlac Chibougama
- Ville de Chapais
- Festival du camionneur La Doré
- L'Orkidey

Manon Ouellet

CLUB DE KARATÉ DE CHIBOUGAMAU-CHAPAIS

Le 14 avril dernier avait lieu la compétition de karaté provinciale pour la Coupe Jeunesse de l'AKS à Alma. Parmi les 200 compétiteurs, 10 jeunes du club de karaté de Chapais étaient présents.

Cette année, le club de karaté de Chibougamau-Chapais a remporté la 2^e place avec 26 points contre Repentigny, avec 27 points. L'année dernière, la coupe a été remportée par le club de Chibougamau-Chapais avec 1 point d'écart, ce qui motive grandement les jeunes à remporter la coupe l'an prochain.

Le sensei du club de karaté de Chapais est vraiment très fier de la performance de ses élèves.



Voici les gagnants ainsi que les médailles gagnées :

- *Jérémy Laflamme* - argent en kata, bronze en kumité et argent en kata équipe
- *Lydia Pinet* – argent en kata équipe
- *Alice Germain* – or en kata, argent en kumité et argent en kata équipe
- *William Boivin* – or en kumité et argent en kata équipe
- *Émy Jacob* – bronze en kata, bronze en kumité et argent en kata équipe
- *Éloïse Aubin* – argent en kata équipe
- *Valéry Gendron, Isaac Germain, Ève Pilote et Morena Santos.*

Le club de karaté



CPE PELUCHES & BALUCHONS

Un gros merci à l'école de danse de Colette et Maurice Bérubé pour leur beau spectacle offert aux enfants du CPE Peluches & Baluchons. Bravo à Anaïs, Brittany, Éloïse et Marie-France!



Mireille Brochu, directrice

GAGNEZ



Photos à titre indicatif seulement

Un bateau PRINCECRAFT DLX SC

Starfish 2012

avec moteur MERCURY 40hp

& une remorque

ou l'un des 9 prix de 100 \$

Au profit du conseil des Chevaliers de Colomb de Colomb de Chapais no 6542.
Une partie des fonds recueillis seront redistribués dans la communauté.

Tirage le 25 août 2012 à 21 h.
1500 billets seulement.

Billet: 20\$
Billet: 20\$



Responsable : Marc Gelot (418) 770-6242
ou un membre des Chevaliers de Colomb

Merci à nos commanditaires :



GOLDCORP
PROJET ÉLÉONORE



Desjardins

MÉCANIQUE AUTO



MECANIQUE
SERRURE
ENSAJAGE LEGER

45, 1ère avenue C.P.850 Chapais Qc G0W1H0 418 745-2292
garage@senneville2002.ca

cathy pigeon, graphiste

45, 5ème Rue, c.p.868
Chapais (Qc) G0W 1H0
Téléphone : 418.770.8152
Télécopieur : 418.745.2434

GRAPHICAT

graphicat@tlb.sympatico.ca

Librairie



180, boul. Springer, C.P.983
Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-3671
Fax: (418) 745-3686

Mic Mac

MARCHÉ

BONICHOIX

Alimentation
C. Breton

Agence
SAO

116, boul. Springer, Chapais 418.745.2556



JF inc.
Service d'entretien
ménager

Jimmy Forgues,
propriétaire

54, 1^{re} Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél.: 418-745-3100
Cell.: 418-770-7528
Fax: 418-745-3700
Courriel: jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial



Orkidey
COIFFURE ESTHÉTIQUE

Massothérapie • Électrolyse • Pose de cils
Pose d'ongles • Soins de pieds
& bien plus...

418.745.2898
105 boul. Springer Chapais

Super Sagamie R.C.
(TABAC DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer, Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-2778
Télex.: (418) 745-3384

COMPTOIR SIÈGES - VIDÉO - PAFETRIEL - CADEAUX
LOTO-QUÉBEC - TRAMINIS D'AUTORBUS - GLACE
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIER
CARTE DE SOUVENIRS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

Jean-Jacques Albert
Propriétaire

fabagiere@hotmail.com • www.supersagamie.com

ENTREPRENEUR ÉLECTRIEN



Dan Senneville, prop.
Gaétan Ménard, prop.

102, boul. Springer
Chapais (Qc)
G0W 1H0
Tél.: 745-2200
Fax: 745-2202

Spécialité: électricité
vente et service

A TOUT
COMPTABILITÉ

Unas dans votre manche!

Jocelyne Groudin, comptable

125, boul. Springer, C.P. 278
CHAPAIS (Québec) G0W 1H0
Téléphone : 418 745-3019
Télécopieur : 418 745-3506
info@atoutcomptabilite.ca

466, 3e Rue, C.P. 67
CHIBOUGAMAU (Québec) G8P 2K5
Téléphone : 418 748-3987
Télécopieur : 418 748-3582
hrb@ck@rbcchibougamau.ca

COMPTABILITÉ • FISCALITÉ • FORMATION

Simple
Comptable

H&R BLOCK

COMBA™

DÉPANNER MIC MAC inc.
Luc Croteau & Chantale Rémillard
propriétaires

180, Boul. Springer, Chapais
(Québec) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-3671
Fax: (418) 745-3686

VENTE & LOCATION DE

- SUPER NINTENDO
- SEGA GENESIS
- 3DO

GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Lorraine Boucher, *Conseillère en Voyage*
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.
Groupe Voyages Québec

51-2ème rue, CP 569
Chapais G0W 1H0 (QC)
Tel.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683
Fax.: (418) 745-3178
lboucher@gvq.ca ou
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion,
hôtel, location de voiture,
un forfait lune de miel?

Peu importe votre besoin,
vous avez maintenant la
possibilité d'utiliser ce
service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

LES ENTREPRISES
RBE 2007

EXTÉRIEUR • FERTILISATION • EXTINCTEURS

Luc Bédard Président

973 A, 3^e rue, Chibougamau, (Québec) G8P 1R4
Tél.: 418 748-6508 Téléc.: 418 748-3412

G de C

**Chevaliers de Colomb
Conseil 6542
Chapais**

Prochaine réunion :
non-déterminée

**Salon Esthétique
GINETTE enr.**

37, 6e Rue, Chapais, Qc.
Tél.: 418 745-2290

- LIT DE BRONZAGE
- ÉLECTROLYSE
- ÉPILATION
- FACIAL
- MASSAGE DE RELAXATION
- SOINS DE PIEDS SPÉCIALISÉS
- MANUCURE & PÉDICURE

Son rendez-vous
GINETTE Petit
kew propriétaire

ÉTUDE DES
Notaires
TRUCHON & LAROUCHE

Me Suzanne Truchon
Me Maryse Larouche
notaires

363, 3^e RUE CHIBOUGAMAU TEL.: 418.748.7656
À Chapais sur demande au 119 Boul. Springer

QUINCAILLERIE R.D.
INC.



BMR
Richard Laplante
& Diane Pitre
PROPRIÉTAIRES

129, Boul. Springer, C.P. 40
Chapais (Qué) G0W 1H0
TEL.: (418) 745-2517
Fax: (418) 745-3297

Dépositaire de pièces automobiles

**Le Centre de Femmes
Les Essenti "Elles" de Chapais**

121, Boul. Springer
Chapais, Qc
G0W 1H0
Tel: (418)745-4012
Fax: (418)745-4013
Marie-Claude Tremblay,
coordonnatrice

Courriel: essentiellog@tdlogic.com

InfoConsult
la solution informatique

Steeve Doucet
Technicien de l'informatique

33 6ième Rue
Chapais Qc
G0W 1H0
CP-807

Cell: 418-770-8472
Fax: 418-745-2166

Courrier: infoconsult.chapais@lino.sympatico.ca

Motel Clossi 2011

- Table de billard
- Cuisinette
- Internet (haute vitesse)
- Super Écran
- Air climatisé
- Grand stationnement

172, boul. Springer, C.P.38
Chapais (Québec)
G0W 1H0

Tél.: (418) 745-3633
(418) 745-3634
Fax: (418) 745-3630

Prop.: Johanne Barville
Mario Blanchette

DÉNEIGEMENT

8076-8803 Québec inc.

Les Entreprises
Marc Forget
ÉLÉCTRICIEN

71, 1e avenue
Chapais G0W 1H0
TEL 418-745-3658
FAX 418-745-3659
CELL 418-770-7072

EXCAVATION **TERRASSEMENT**

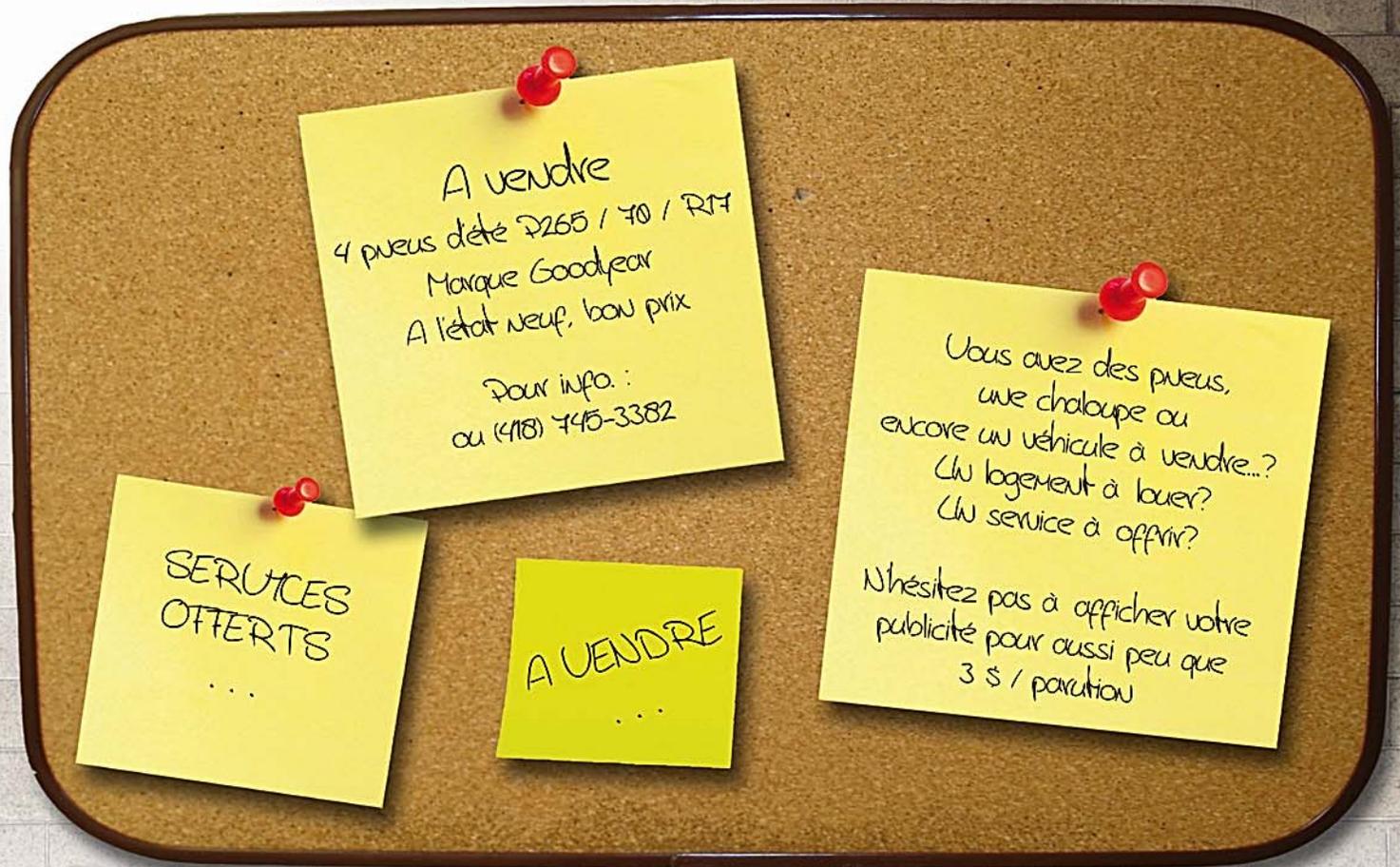
salon fido bain beau
toiletage

48 2ième avenue
Chapais
G0W 1H0

Melanie Larouche
technicienne

418-745-2424

Votre babillard



Partenaires financiers :



Prochain rendez-vous le 22 juin 2012
Apportez vos articles avant le 11 juin 2012

Vous voulez nous envoyer un article,
un souhait d'anniversaire ou une
petite annonce...?

Voici les moyens pour nous rejoindre :

COORDONNÉES DU JOURNAL

Bureau : Hôtel de Ville

Téléphone : (418) 745-2355

Télécopieur : (418) 745-3871

Courriel : cdechapais@lino.com